

Journals

No. 91

Monday, October 17, 2016

11:00 a.m.

Journaux

N^o 91

Le lundi 17 octobre 2016

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), seconded by Ms. Leitch (Simcoe—Grey), — That Bill C-241, An Act to amend the Excise Tax Act (school authorities), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 19, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

INTERRUPTION

At 11:51 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), moved, — That, recognizing that the Prime Minister and the Minister of International Trade promised 400,000 Canadian forestry workers a framework agreement on softwood lumber exports with the Obama Administration by mid-June, 2016, recognizing the government's failure to meet that deadline and their subsequent failure to negotiate a final agreement before the expiry of the last trade agreement on October 12, 2016, and given that many high-quality, well-paying jobs in the forestry sector are now at risk due to the government's lack of action, the House call upon the government to stop delaying and take all necessary steps to prevent a trade war that will threaten the livelihood of Canadian workers and communities.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), appuyé par M^{me} Leitch (Simcoe—Grey), — Que le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (administrations scolaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 octobre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

INTERRUPTION

À 11 h 51, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), propose, — Que, compte tenu du fait que le premier ministre et la ministre du Commerce international avaient promis aux 400 000 travailleurs canadiens du secteur forestier de conclure un accord-cadre sur les exportations de bois d'œuvre avec l'administration Obama pour la mi-juin 2016, que le gouvernement n'a ni respecté cette échéance ni réussi à négocier un accord définitif avant l'expiration de l'accord commercial antérieur le 12 octobre 2016, et que de nombreux emplois de qualité et bien rémunérés dans le secteur forestier sont maintenant menacés à cause de l'inaction du gouvernement, la Chambre demande au gouvernement de cesser de tergiverser et de prendre toutes les mesures nécessaires pour prévenir une guerre commerciale qui mettra en péril le moyen de subsistance de travailleurs et de collectivités du Canada.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Alleslev (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Services and Procurement) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, "Study of the Translation Bureau" (Sessional Paper No. 8510-421-73), presented to the House on Wednesday, June 15, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-73.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Alleslev (secrétaire parlementaire de la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, « Examen du Bureau de la traduction » (document parlementaire n° 8510-421-73), présenté à la Chambre le mercredi 15 juin 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-73.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Housefather (Mount Royal), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Fifth Report of the Committee (recommendation, pursuant to Standing Order 97.1, that Bill C-242, An Act to amend the Criminal Code (inflicting torture), not be further proceeded with). — Sessional Paper No. 8510-421-99.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Housefather (Mont-Royal), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le cinquième rapport du Comité (recommandation, conformément à l'article 97.1 du Règlement, de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-242, Loi modifiant le Code criminel (recours à la torture)). — Document parlementaire n° 8510-421-99.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 24 to 27*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 24 à 27*) est déposé.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 16th Report of the Committee, "Report 4, Drug Benefits—Veterans Affairs Canada, of the Spring 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-100.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 16^e rapport du Comité, « Rapport 4, Les prestations pharmaceutiques — Anciens Combattants Canada, des Rapports du printemps 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-100.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 19, 24 and 26*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 19, 24 et 26*) est déposé.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 13th Report of the Committee, which was as follows:

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 13^e rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Standing Committee on Finance

Dan Albas for Phil McColeman

Comité permanent des finances

Dan Albas remplace Phil McColeman

Gérard Deltell for Lisa Raitt

Gérard Deltell remplace Lisa Raitt

Standing Committee on Foreign Affairs and
International Development

Comité permanent des affaires étrangères et du
développement international

Tom Kmiec for Alain Rayes

Tom Kmiec remplace Alain Rayes

Standing Committee on Government Operations and
Estimates

Comité permanent des opérations gouvernementales
et des prévisions budgétaires

Alupa Clarke for Steven Blaney

Alupa Clarke remplace Steven Blaney

Standing Committee on Human Resources, Skills and
Social Development and the Status of Persons with
Disabilities

Comité permanent des ressources humaines, du
développement des compétences, du développement
social et de la condition des personnes handicapées

Pierre Poilievre for Gérard Deltell

Pierre Poilievre remplace Gérard Deltell

Standing Committee on Public Accounts

Comité permanent des comptes publics

Phil McColeman for Pierre Poilievre

Phil McColeman remplace Pierre Poilievre

Standing Committee on Public Safety and National
Security

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Tony Clement for Erin O'Toole
Dianne L. Watts for Bernard Généreux

Tony Clement remplace Erin O'Toole
Dianne L. Watts remplace Bernard Généreux

Standing Committee on Transport, Infrastructure and
Communities

Comité permanent des transports, de l'infrastructure
et des collectivités

Alain Rayes for Dianne L. Watts

Alain Rayes remplace Dianne L. Watts

Standing Committee on Veterans Affairs

Comité permanent des anciens combattants

John Brassard for Alupa Clarke

John Brassard remplace Alupa Clarke

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Standing Committee on Finance

Comité permanent des finances

Phil McColeman
Lisa Raitt

Phil McColeman
Lisa Raitt

Standing Committee on Foreign Affairs and
International Development

Comité permanent des affaires étrangères et du
développement international

Alain Rayes

Alain Rayes

Standing Committee on Government Operations and
Estimates

Comité permanent des opérations gouvernementales
et des prévisions budgétaires

Steven Blaney

Steven Blaney

Standing Committee on Human Resources, Skills and
Social Development and the Status of Persons with
Disabilities

Gérard Deltell

Comité permanent des ressources humaines, du
développement des compétences, du développement
social et de la condition des personnes handicapées

Gérard Deltell

Standing Committee on Public Accounts

Pierre Poilievre

Comité permanent des comptes publics

Pierre Poilievre

Standing Committee on Public Safety and National
Security

Bernard Généreux
Erin O'Toole

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Bernard Généreux
Erin O'Toole

Standing Committee on Transport, Infrastructure and
Communities

Dianne L. Watts

Comité permanent des transports, de l'infrastructure
et des collectivités

Dianne L. Watts

Standing Committee on Veterans Affairs

Alupa Clarke

Comité permanent des anciens combattants

Alupa Clarke

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations:

Kerry Diotte for Tom Kmiec

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the list of associate members of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations:

Tom Kmiec

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

Kerry Diotte remplace Tom Kmiec

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit ajouté à la liste des membres associés du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

Tom Kmiec

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Pauzé (Repentigny), seconded by Mr. Thériault (Montcalm), Bill C-314, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualifying period), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning the elderly (No. 421-00747);

— by Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), one concerning unborn children (No. 421-00748);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Pauzé (Repentigny), appuyée par M. Thériault (Montcalm), le projet de loi C-314, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (période de référence), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet des personnes âgées (n° 421-00747);

— par M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), une au sujet des enfants à naître (n° 421-00748);

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning the protection of the environment (No. 421-00749);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning Iran (No. 421-00750) and six concerning the Canada Labour Code (Nos. 421-00751 to 421-00756);

— by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning immigration (No. 421-00757) and one concerning the protection of the environment (No. 421-00758);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), eight concerning unborn children (Nos. 421-00759 to 421-00766);

— by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning impaired driving (No. 421-00767);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning China (No. 421-00768).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an Order for Return:

Q-297 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — With regard to the Canada Summer Jobs Program for the summer of 2016: *(a)* how much funding has been approved, broken down by riding; *(b)* how much funding was requested, broken down by riding; *(c)* how many program requests were turned down, broken down by riding; and *(d)* how much funding was allocated, broken down by riding? — Sessional Paper No. 8555-421-297-01.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member for Battlefords—Lloydminster, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, October 18, 2016, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-00749);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de l'Iran (n° 421-00750) et six au sujet du Code canadien du travail (n°s 421-00751 à 421-00756);

— par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet de l'immigration (n° 421-00757) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-00758);

— par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), huit au sujet des enfants à naître (n°s 421-00759 à 421-00766);

— par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 421-00767);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la Chine (n° 421-00768).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-297 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — En ce qui concerne le programme Emplois d'été Canada pour l'été 2016 : *a)* à combien s'élève le financement approuvé, ventilé selon la circonscription; *b)* à combien s'élève le financement demandé, ventilé selon la circonscription; *c)* combien de demandes de programme ont été refusées, ventilé selon la circonscription; *d)* combien de fonds ont été alloués, ventilé selon la circonscription? — Document parlementaire n° 8555-421-297-01.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition au nom du député de Battlefords—Lloydminster, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 18 octobre 2016, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, October 18, 2016, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:17 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That Bill C-225, An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of a preborn child while committing an offence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 19, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, "Review of the Access to Information Act" (Sessional Paper No. 8510-421-81), presented to the House on Thursday, June 16, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-81.

— by Mr. Dion (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "Sentenced to a Slow Demise: The Plight of

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 18 octobre 2016, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 17, du consentement unanime et conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que le projet de loi C-225, Loi modifiant le Code criminel (blesser un enfant à naître ou causer sa mort lors de la perpétration d'une infraction), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 octobre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, « Examen de la Loi sur l'accès à l'information » (document parlementaire n^o 8510-421-81), présenté à la Chambre le jeudi 16 juin 2016. — Document parlementaire n^o 8512-421-81.

— par M. Dion (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « Voués à une lente disparition : Le sort de la minorité Rohingya au Myanmar » (document

Myanmar's Rohingya Minority" (Sessional Paper No. 8510-421-84), presented to the House on Friday, June 17, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-84.

— by Mr. Dion (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Asia-Pacific Foundation of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Asia-Pacific Foundation of Canada Act, R.S. 1985, c. A-13, s. 36. — Sessional Paper No. 8560-421-916-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Report on the operations of the Exchange Fund Account for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Currency Act, R.S. 1985, c. C-52, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-421-133-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Sajjan (Minister of National Defence) and Ms. Foote (Minister of Public Services and Procurement) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 12th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Public Accounts of Canada 2015" (Sessional Paper No. 8510-421-80), presented to the House on Thursday, June 16, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-80.

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), one concerning the tax system (No. 421-00769).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:13 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:31 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

parlementaire n° 8510-421-84), présenté à la Chambre le vendredi 17 juin 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-84.

— par M. Dion (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Fondation Asie-Pacifique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada, L.R. 1985, ch. A-13, art. 36. — Document parlementaire n° 8560-421-916-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la monnaie, L.R. 1985, ch. C-52, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-421-133-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale) et M^{me} Foote (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 12^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Comptes publics du Canada 2015 » (document parlementaire n° 8510-421-80), présenté à la Chambre le jeudi 16 juin 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-80.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), une au sujet du système fiscal (n° 421-00769).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 13, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 31, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.